

## 北京大学德国研究中心简报 第一百一十七期 (2017年12月21日) ZDS Newsletter Ausgabe 117 (21.12.2017)

### 德语诗歌国际研讨会在北京大学举行

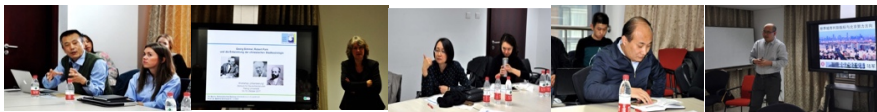
#### Lyriker und Literaturwissenschaftler aus drei Ländern diskutierten an der PKU über „Aha-Effekte in der deutschsprachigen Lyrik“

2017年9月20-21日，题为“顿悟：德语抒情诗翻译与研究”的国际研讨会在北京大学外院新楼401举行。来自中国、德国、奥地利三国的诗人和学者参加了本次会议。三位诗人是：Ann Cotton（奥地利），Dirk von Petersdorff（德国）和Stefan Popp（德国）。与会的学者分别来自柏林自由大学（Horst Simon），维也纳大学（Matthias Mayer），北京大学（胡蔚、马剑、梁晶晶），中国社会科学院（李永平、贺驥），北京理工大学（Christoph Deupmann），对外经济贸易大学（姜丽），四川外国语学院（Barbara von der Luehe）。来自北大德语系和兄弟院校的师生也旁听了会议。

本次会议由北京大学与德意志学术交流中心（DAAD）、奥地利学术交流中心（OEAD）以及德国歌德学院联合举办。北大德语系主任黄燎宇教授、德国大使馆文化参赞郝志强先生、北京歌德学院院长柯理博士以及会议的组织者（Benjamin van Well und Stefanie Godec）先后在开幕式上致辞。

### “城市化进程”工作坊在北京大学德国研究中心召开

#### Das ZDS veranstaltete einen Workshop zum Thema Urbanisierung und Stadtkultur



2017年10月14日上午，北京大学德国研究中心“城市化进程”工作坊会议在外院新楼401揭开帷幕。中心主任黄燎宇教授、DAAD驻京办事处韩思文先生（Sven Hänke）先生先后简短致辞。第一天的会议内容包括：北大哲学系韩水法教授发表《中国传统城市公共空间与齐民身份》的主旨演讲，洪堡大学法学院黑格教授（Martin Heger）则对“城市空气给人自由”这一来源于中世纪的德语法律谚语的起源和社会影响进行了深入细致的探讨；北京体育大学党委书记曹卫东教授就《城市认同与乡村认同的紧张》一题发表了讲话；紧接着，柏林自由大学汉学系柯兰君教授（Bettina Gransow）发表了题为《西美尔、罗伯特·帕克与中国城市社会学发展》的演讲。北京大学政府管理学院的陆军教授做了题为《世界城市的判别指标与北京的努力方向》的报告；最后，柏林自由大学德语系候任博士阿克曼女士（Tanja Ackermann）从语言变迁分析了城市化进程对语言的影响。第二天的会议内容包括：柏林自由大学德语系荣休教授扬茨先生（Peter Janz）介绍了德语文学中关于城市的恐怖图景和美好图景；北大德语系谷裕教授做了题为《拉贝〈鸟鸣谷档案〉中的城市与人的报告》；柏林自由大学德语系博士生杨梦同学做了题为《中欧犹太流亡者眼中的上海》的报告；北京大学社会学系秦明瑞教授做了题为《德国解决城市的社会分化和贫困问题的方案》的报告；最后，北京大学法学系甘超英教授做题为《漫谈中国城市今昔》的主题报告，从经济、政治、宗教等原因详细地阐述了城市的产生原因，城市的发展与城市扩张。

在两天的议程中，与会学者从哲学、法学、社会学、政府管理学、文学等多个学科视角就城市化进程这一议题进行了深入而细致的探讨，引发了热烈的讨论。



### Das ZDS-Koordinationsstreffen 2017 fand an der PKU statt

9月16日，北京大学德国研究中心在临湖轩东厅举行中德年度协调会。中方及德方参会人员有：北京大学副校长高松教授，中心主任黄燎宇教授、副主任韩水法教授、谷裕教授，中心办公室负责人卢白羽博士，德意志学术交流中心驻京办主任柏思曼女士（Hannelore Bossmann），柏林自由大学中心项目负责人希勒教授（Almut Hille），柏林洪堡大学中心项目负责人黑格教授（Martin Heger），中心柏林办公室负责人朗格先生（Benjamin Langer），柏林自由大学驻京办主任罗佩特女士（Beate Rogler）。本次会议对中心工作过去一年的工作进行了回顾和展望，对硕士生赴德交流项目以及暑期项目、中心2018年度学术会议、德国专家短期讲座以及青年学者项目等议题进行了重点讨论。



### ZDS hat einen neuen Praktikanten und neue Studierende

9月29日下午，2017级中心学生招生工作在中心图书馆与办公室举行面试。面试由中心办公室主任卢白羽老师和中心实习生Willi Maschkewitz主持。今年中心共招收15名学生，来自中心传统专业（德语、哲学、历史、法学）以及北师大比较教育专业。Maschkewitz先生将在中心进行为期三个月的教学，主要负责协助中心学生准备德福考试以及开设国情课程。

#### ZDS

北京大学德国研究中心  
Zentrum für Deutschlandstudien  
陈守仁国际中心伟利楼 201-205 室  
电话：62767336  
email: [gzds@pku.edu.cn](mailto:gzds@pku.edu.cn)  
[www.zds.pku.edu.cn](http://www.zds.pku.edu.cn)